

Uradni list

Evropske unije

C 180

Zvezek 51

Slovenska izdaja

Informacije in objave

17. julij 2008

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Resolucije, priporočila in mnenja</i>	
	MNENJA	
	Evropska centralna banka	
2008/C 180/01	Mnenje Evropske centralne banke z dne 3. julija 2008 na zahtevo Sveta Evropske unije o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 974/98 glede uvedbe eura na Slovaškem in o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2866/98 glede menjalnega razmerja za euro na Slovaškem (CON/2008/28)	1
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2008/C 180/02	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	2
2008/C 180/03	Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora ⁽¹⁾	6



IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2008/C 180/04	Menjalni tečaji eura	7
---------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2008/C 180/05	Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1/2004 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o ustanovitvi ES za državno pomoč malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov	8
2008/C 180/06	Podatki, ki jih predložijo države članice v zvezi z državno pomočjo, dodeljeno z Uredbo Komisije (ES) št. 68/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje ⁽¹⁾	9
2008/C 180/07	Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja ⁽¹⁾	13
2008/C 180/08	Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o državni pomoči malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov in spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001	16

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ Efte

2008/C 180/09	Objava norveške vlade glede Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov – Poziv k oddaji vlog za pridobitev dovoljenj za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu – Podelitev dovoljenj za vnaprej določena območja 2008	17
2008/C 180/10	Priglasitev zahteve na podlagi člena 30 Direktive 2004/17/ES – Zahteva države EGP/Efte	18
2008/C 180/11	Objava Norveške glede Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov – Poziv k oddaji vlog za pridobitev dovoljenja za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu – Dvajseti razpis za izdajo dovoljenj	19



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

V Objave

SODNI POSTOPKI

Sodišče Efte

2008/C 180/12	Spremembe poslovnika sodišča Efte sprejete 20. septembra 2007 s strani Sodišča in potrjene s strani vlad držav Efte	20
---------------	---	----

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2008/C 180/13	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5240 – GE/GMT/Bigpoint) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	23
2008/C 180/14	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5154 – CASC JV) ⁽¹⁾	24
2008/C 180/15	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5193 – Schlumberger/First Reserve/Saxon) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	25
2008/C 180/16	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva št. COMP/M.5202 – Triton/Altor/Papyrus Group) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

MNENJA

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

MNENJE EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 3. julija 2008

na zahtevo Sveta Evropske unije o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 974/98 glede uvedbe eura na Slovaškem in o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2866/98 glede menjalnega razmerja za euro na Slovaškem

(CON/2008/28)

(2008/C 180/01)

Uvod in pravna podlaga

Evropska centralna banka (ECB) je dne 20. maja 2008 prejela zahtevo Sveta Evropske unije za mnenje o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 974/98 o uvedbi eura na Slovaškem ⁽¹⁾. ECB je dne 30. junija 2008 prejela zahtevo Sveta Evropske unije za mnenje o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 2866/98 glede menjalnega razmerja za euro na Slovaškem ⁽²⁾.

Pristojnost ECB, da poda mnenje, izhaja iz člena 123(5) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. V skladu s prvim stavkom člena 17.5 Poslovnika Evropske centralne banke je to mnenje sprejel Svet ECB.

Pripombe

1. Predlagani uredbi bosta omogočili uvedbo eura kot slovaške valute po odpravi odstopanja za Slovaško v skladu s postopkom, določenim v členu 122(2) Pogodbe.
2. ECB pozdravlja predlagani uredbi.

V Frankfurtu na Majni, 3. julija 2008

Predsednik ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ COM(2008) 250 konč.
⁽²⁾ SEC(2008) 2107 konč.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/02)

Datum sprejetja odločitve	15.1.2008
Št. pomoči	N 339/07
Država članica	Bolgarija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Държавно финансиране на представянето на България на ЕКСПО 2008 — Международен панаир Пловдив АД
Pravna podlaga	Решение № 407/21.7.1999 г. на Министерски съвет Решение № 640/28.8.2006 г. на Министерски съвет Постановление № 86/17.4.2007 г. на Министерски съвет
Vrsta ukrepa	Укреп, ki ne pomeni pomoči
Cilj	—
Oblika pomoči	<i>Ad hoc</i> pogodbe
Proračun	—
Intenzivnost	—
Trajanje	2007-2008
Gospodarski sektorji	Priprava in organizacija razstav
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Министерство на икономиката и енергетиката, България
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	21.5.2008
Št. pomoči	N 648/07
Država članica	Nemčija
Regija	Schleswig-Holstein
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Technologietransfer
Pravna podlaga	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Technologietransfer (FET-Richtlinie)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj, inovacije, regionalni razvoj
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 22 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 132,71 mio EUR
Intenzivnost	80 %
Trajanje	2008-31.12.2013
Gospodarski sektorji	—
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerium für Wissenschaft, Wirtschaft und Verkehr des Landes Schleswig-Holstein Düsternbrooker Weg 94 D-24159 Kiel
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	30.5.2008
Št. pomoči	N 696/07
Država članica	Nemčija
Regija	Brandenburg
Naziv (in/ali ime upravičenca)	EFRE Risikokapitalfonds Brandenburg
Pravna podlaga	Landeshaushaltsordnung des Landes Brandenburg; Bekanntmachung vom 2.1.2002
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Rizični kapital, regionalni razvoj, mala in srednja podjetja
Oblika pomoči	Zagotavljanje rizičnega kapitala
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 30 mio EUR

Intenzivnost	—
Trajanje	Do 31.12.2014
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich Mann Allee 107 D-14473 Potsdam
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	20.5.2008
Št. pomoči	N 15/08
Država članica	Združeno kraljestvo
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	National Endowment for Science, Technology and the Arts — Young Innovative Enterprise Scheme (NESTA YIE)
Pravna podlaga	National Lottery Act 1998, Chapter 22, Part II Department of Culture Media and Sport (DCMS) Statutory Instrument (SI) 2003/235: The National Endowment for Science, Technology and the Arts (Increase of Endowment) Order 2003
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Inovacije
Oblika pomoči	Zagotavljanje rizičnega kapitala, neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 50 mio GBP
Intenzivnost	—
Trajanje	2008-31.12.2013
Gospodarski sektorji	—
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	NESTA 1 Plough Place London EC4A 1DE United Kingdom
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum sprejetja odločitve	23.6.2008
Št. pomoči	N 138/08
Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	A Gazdaságfejlesztési Operatív Program K+F és innováció a versenyképességért prioritására és a Regionális Operatív Programok K+F és innováció tárgyú konstrukcióira rendelt források felhasználása
Pravna podlaga	22/2007. (VIII. 29.) MeHVM rendelet a Gazdaságfejlesztési Operatív Program K+F és innováció a versenyképességért prioritására és a Regionális Operatív Programok K+F és innováció tárgyú konstrukcióira rendelt források felhasználásának részletes szabályairól és a támogatás jogcímeiről
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Raziskave in razvoj, inovacije
Oblika pomoči	Neposredna nepovratna sredstva
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 341 992 mio HUF
Intenzivnost	—
Trajanje	2008-13.12.2013
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Pozsonyi út 56. Magyarország H-1133 Budapest
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Odobritev državne pomoči v okviru določb členov 87 in 88 Pogodbe ES**Primeri, v katerih Komisija ne vložī ugovora****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 180/03)

Datum sprejetja odločitve	21.1.2008
Št. pomoči	N 75/07
Država članica	Avstrija
Regija	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Haftungsregelung für die Umstrukturierung von KMU in Österreich
Pravna podlaga	Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Cilj	Prestrukturiranje podjetij v težavah, mala in srednja podjetja
Oblika pomoči	Jamstvo
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 3,3 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: 6,6 mio EUR
Intenzivnost	—
Trajanje	9.2.2007-9.10.2009
Gospodarski sektorji	Storitve hotelov in restavracij (turizem)
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. julija 2008

(2008/C 180/04)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,5888	TRY turška lira	1,9303
JPY japonski jen	165,66	AUD avstralski dolar	1,6270
DKK danska krona	7,4587	CAD kanadski dolar	1,5920
GBP funt šterling	0,79395	HKD hongkonški dolar	12,3906
SEK švedska krona	9,5163	NZD novozelandski dolar	2,0591
CHF švicarski frank	1,6040	SGD singapurski dolar	2,1435
ISK islandska krona	124,08	KRW južnokorejski won	1 603,50
NOK norveška krona	8,0660	ZAR južnoafriški rand	12,1245
BGN lev	1,9558	CNY kitajski juan	10,8218
CZK češka krona	23,213	HRK hrvaška kuna	7,2259
EEK estonska krona	15,6466	IDR indonezijska rupija	14 523,22
HUF madžarski forint	232,37	MYR malezijski ringit	5,1279
LTL litovski litas	3,4528	PHP filipinski peso	72,235
LVL latvijski lats	0,7029	RUB ruski rubelj	36,8453
PLN poljski zlot	3,2217	THB tajski bat	53,157
RON romunski leu	3,5935	BRL brazilski real	2,5310
SKK slovaška krona	30,302	MXN mehiški peso	16,3527

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1/2004 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o ustanovitvi ES za državno pomoč malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, predelavo in trženjem kmetijskih proizvodov

(2008/C 180/05)

Številka XA: XA 116/06

Država članica: Nizozemska

Regija: Provincie Noord-Brabant

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:

Maatschap van Zeeland, De Kampen 12 te Gemert

Pravna podlaga:

Volgens AWB (art. 4:23 lid 3 sub d) en provinciale ASV (art. 33) aangemerkt als incidentele subsidie

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju: 34 000 EUR v letu 2006

Največja intenzivnost pomoči: 40 %

Datum začetka izvajanja: 9. november 2006

Trajanje sheme ali individualne pomoči: December 2006

Cilj pomoči: Pomoč je namenjena izvajanju in prikazovanju okoljskih ukrepov za izboljšanje kakovosti zraka, ki presegajo zakonske zahteve

Navedite, kateri od členov 4 do 12 se uporablja in upravičene stroške sheme ali individualne pomoči: Člen 4(2)(b), (3) (d) ter (4)(a)

Zadevni gospodarski sektorji: Živinorejski sektor, zlasti primarna prasičereja

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč: Provincie Noord-Brabant
Brabantlaan 1
Postbus 90151
5200 MC 's-Hertogenbosch
Nederland

Spletni naslov pravne podlage:

http://wettenbank.sdu.nl/wettenbank.sdu.nl/demo/awb_main.html

<http://www.brabant.nl/Beleid/Regels%20en%20kaders/Algemene%20subsidieverordening.aspx?docindexid={6E5EE4A7-1D3F-480A-900D-975DD48879C6}>

Drugi podatki: —

Podatki, ki jih predložijo države članice v zvezi z državno pomočjo, dodeljeno z Uredbo Komisije (ES) št. 68/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za usposabljanje

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/06)

Št. pomoči	XT 43/08
Država članica	Estonija
Regija	—
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	EV Põllumajandusministri määrus nr 70 „Kalandustoodete tootja koolitustoetuse taotlemise ja taotluse menetlemise kord”
Pravna podlaga	„Kalandusturu korraldamise seadus”, vastu võetud 17.12.2003. a seadusega (RT I 2003, 88, 593; 2004, 37, 254; 2005, 39, 308; 2006, 5, 22; 2007, 34, 597) https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=988427
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1 mio EEK Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe: zgornja meja pri prijavi za pomoč je dvakratna minimalna mesečna plača (približno 460 EUR) na zaposlenega
Datum začetka izvajanja	6.3.2008
Trajanje	10.2008
Cilj	Splošno usposabljanje Posebno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Ribištvo in ribogojstvo
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3 EE-Tartu 51009
Št. pomoči	XT 45/08
Država članica	Španija
Regija	—
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Ayudas derivadas del Plan de Seguridad Minera para la consecución de una minería sostenible en los aspectos de prevención y seguridad mineras
Pravna podlaga	Orden ITC/732/2008, de 13 de marzo, punto Tercero, aptdo. 5.2.1 b). (B.O.E. nº 67 de 18.3.2008)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči

Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1,85 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe
Datum začetka izvajanja	19.3.2008
Trajanje	31.12.2013
Cilj	Splošno usposabljanje Posebno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Pridobivanje rud in kamnin, razen energetskih (NACE: C13 & C14)
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Dirección General de Política energética y Minas Jorge Sanz Oliva Pº Castellana nº 160 E-28071 Madrid Tel.: (34) 913 49 74 75 jcsanz@mityc.es http://www.mityc.es/seguridadadminera
Št. pomoči	XT 46/08
Država članica	Nemčija
Regija	Bundesland Brandenburg
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Ideenwettbewerb „Nachhaltige Zugangswege für formal Geringqualifizierte in Beschäftigung unter Einbeziehung Europäischer Erfahrungen“ — Förderung im Rahmen des INNOPUNKT — Programms des Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Familie des Landes Brandenburg
Pravna podlaga	Landeshaushaltsordnung Brandenburg (LHO Bbg) § 44 und die dazugehörigen Verwaltungsvorschriften
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 1 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.12.2007
Trajanje	5.12.2010
Cilj	Splošno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za usposabljanje
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Landesagentur für Struktur und Arbeit (LASA) Brandenburg GmbH Wetzlarer Str. 54 D-14482 Potsdam
Št. pomoči	XT 47/08
Država članica	Madžarska
Regija	—

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Képzési támogatás a 6/2008. (III.7.) GKM rendelet alapján
Pravna podlaga	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes fejezeti kezelésű előirányzataiból finanszírozott, állami támogatásnak minősülő felhasználások általános szabályairól szóló 6/2008. (III.7.) GKM rendelet
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 5 mio HUF Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe
Datum začetka izvajanja	15.3.2008
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Splošno usposabljanje Posebno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za usposabljanje
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u.13-15 H-1055 Budapest
Št. pomoči	XT 50/08
Država članica	Poljska
Regija	PL 421 — Podregion szczeciński
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Wojewódzka Handlowa Spółdzielnia Inwalidów ZPCH
Pravna podlaga	Art. 30, 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21 września 2004 r. w sprawie przyjęcia Uzupełnienia programu operacyjnego — Program Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL dla Polski 2004–2006 (Dz.U. nr 214, poz. 2172). Umowa szkoleniowa nr SZCZECIN/WHSI/1/2007 z dnia 16 października 2007 r.
Vrsta ukrepa	<i>Ad hoc</i>
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 489,5 EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe
Datum začetka izvajanja	16.10.2007
Trajanje	23.10.2007
Cilj	Splošno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za usposabljanje
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Zachodniopomorska Szkoła Biznesu Żołnierska 53 PL-71-210 Szczecin

Št. pomoči	XT 51/08
Država članica	Poljska
Regija	PL 421 — Podregion szczeciński
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Wojewódzka Handlowa Spółdzielnia Inwalidów ZPCH
Pravna podlaga	Art. 30, 31 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o Narodowym Planie Rozwoju (Dz.U. nr 116, poz. 1206). Rozporządzenie Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 21 września 2004 r. w sprawie przyjęcia Uzupełnienia programu operacyjnego — Program Inicjatywy Wspólnotowej EQUAL dla Polski 2004–2006 (Dz.U. nr 214, poz. 2172). Umowa szkoleniowa nr SZCZECIN/WHSI/3/2007 z dnia 27 listopada 2007 r.
Vrsta ukrepa	<i>Ad hoc</i>
Proračun	Načrtovani letni izdatki: – Skupni znesek načrtovane pomoči: 493,18 EUR
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(7) Uredbe
Datum začetka izvajanja	27.11.2007
Trajanje	7.12.2007
Cilj	Splošno usposabljanje
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za usposabljanje
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Zachodniopomorska Szkoła Biznesu Żołnierska 53 PL-71-210 Szczecin

Podatki, ki jih predložijo države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 70/2001 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES pri pomoči za majhna in srednje velika podjetja

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/07)

Št. pomoči	XS 81/08
Država članica	Avstrija
Regija	Oberösterreich
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Richtlinien für die Förderung von innovativen Pilotprojekten (PILOTS) im Rahmen der Breitbandinitiative des Landes Oberösterreich
Pravna podlaga	Beschluss der Landesregierung vom 7.4.2008
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,4 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	1.5.2008
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Land Oberösterreich für die Durchführung verantwortliche staatl. Stelle: Amt der OÖ Landesregierung, Abteilung Wirtschaft/Wirtschaftspolitik Bahnhofplatz 1 A-4021 Linz
Št. pomoči	XS 82/08
Država članica	Španija
Regija	—
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Ayudas derivadas del Plan de Seguridad Minera para la consecución de una minería sostenible en los aspectos de prevención y seguridad mineras
Pravna podlaga	Orden ITC/732/2008, de 13 de marzo, punto Tercero, aptdo. 5.1. letra a), y aptdo. 5.4 (I + D) (B.O.E. nº 67 de 18.3.2008)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,8 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: –

Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	19.3.2008
Trajanje	31.12.2013
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Pridobivanje rud in kamnin, razen energetskih (NACE: C13 & C14)
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Dirección General de Política Energética y Minas Jorge Sanz Oliva Pº Castellana nº 160 E-28071 Madrid Tél.: (34) 913 49 74 75 jcsanz@mityc.es www.mityc.es/seguridadminera
Št. pomoči	XS 85/08
Država članica	Poljska
Regija	Zachodniopomorski
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	Program pomocy horyzontalnej na rozwój małych i średnich przedsiębiorstw na terenie gminy Karlino
Pravna podlaga	Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. O podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 123, poz. 884 ze zm.). Uchwała nr Li/404/06 Rady Miejskiej w Karliniu z 28 kwietnia 2006 r. (Dz.U. Województwa zachodniopomorskiego nr 71, poz. 1267, nr 114, poz. 2185, z 2007 r. nr 50, poz. 746, nr 64, poz. 1001)
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 0,02 mio EUR Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	9.6.2006
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Burmistrz miasta i gminy Karlino plac Jana Pawła II nr 6 PL-78-230 Karlino
Št. pomoči	XS 86/08
Država članica	Madžarska
Regija	—
Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč	KKV támogatás a 6/2008. (III.7.) GKM rendelet alapján

Pravna podlaga	A Gazdasági és Közlekedési Minisztérium egyes fejezeti kezelésű előirányzataiból finanszírozott, állami támogatásnak minősülő felhasználások általános szabályairól szóló 6/2008. (III.7.) GKM rendelet
Vrsta ukrepa	Shema pomoči
Proračun	Načrtovani letni izdatki: 5 mio HUF Skupni znesek načrtovane pomoči: –
Največja intenzivnost pomoči	V skladu s členom 4(2)–(6) in členom 5 Uredbe
Datum začetka izvajanja	15.3.2008
Trajanje	30.6.2008
Cilj	Mala in srednja podjetja
Gospodarski sektorji	Vsi sektorji, upravičeni do pomoči za MSP
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u.13-15 H-1055 Budapest

Povzetek podatkov, ki so ga predložile države članice o državni pomoči, dodeljeni na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1857/2006 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES o državni pomoči malim in srednje velikim podjetjem, ki se ukvarjajo s proizvodnjo, pridelavo in trženjem kmetijskih proizvodov in spremembi Uredbe (ES) št. 70/2001

(2008/C 180/08)

Številka XA: XA 438/07

Država članica: Eire/Ireland

Naziv sheme pomoči ali ime podjetja, ki prejme individualno pomoč:

Participants in the An Bord Bia Beef Quality Assurance Scheme and An Bord Bia Lamb Quality Assurance Scheme

Pravna podlaga: An Bord Bia Acts 1994 to 2004

Načrtovani letni izdatki po shemi ali skupni znesek individualne pomoči, dodeljene podjetju:

Letni izdatki 2,3 milijona EUR

Največja intenzivnost pomoči: 100 %

Datum začetka izvajanja: 7. maj 2007

Trajanje sheme ali individualne pomoči: December 2011

Cilj pomoči: Cilj pomoči je spodbujanje udeležbe v priznanih in neodvisno potrjenih sistemih za zagotavljanje kakovosti s plačilom stroškov zunanjih pregledov in certificiranih sistemov za zagotavljanje kakovosti v skladu s parametri iz člena 14(2)(f) Uredbe (ES) št. 1857/2006

Zadevni gospodarski sektorji: (Goveje/ovčje meso)

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč: An Bord Bia, Clanwilliam Court
Lower Mount Street
Dublin 2
Ireland

Spletni naslov:

<http://www.bordbia.ie/Industry/Producers/>

Drugi podatki: Sistemi, ki jih upravlja Bord Bia in so potrjeni v skladu s standardom EN 45001, izpolnjujejo vse zahteve iz člena 32 Uredbe (ES) št. 1698/2005

Številka XA: XA 54/08

Država članica: Španija

Regija: Galicia

Naziv sheme pomoči:

Ayudas a Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADSG)

Pravna podlaga:

Orden de ... de ... de ..., por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas a las entidades reconocidas como Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADSG) de Galicia y se convocan para el año 2008

Načrtovani letni izdatki po shemi: 3 591 332 EUR

Največja intenzivnost pomoči: 50 % celotnih stroškov programa ADSG

Datum začetka izvajanja: 1. januar 2008

Trajanje sheme: Do 31. decembra 2008

Cilj pomoči: Namen pomoči je izboljšanje zdravstvenega stanja galicijskih živinorejskih kmetijskih gospodarstev z izvajanjem skupnih programov za preprečevanje in nadzor živalskih bolezni.

Subvencije se nanašajo na stroške pogodb veterinarskih tehnikov in stroške opreme.

Shema je v skladu s členom 10 Uredbe (ES) št. 1857/2006, ki navaja, da je pomoč za nadomestilo kmetom za stroške preprečevanja živalskih bolezni združljiva s skupnim trgom

Zadevni gospodarski sektorji: Živinoreja

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč:

Xunta de Galicia. Consellería de Medio Rural
Dirección General de Producción, Industrias y Calidad Agroalimentaria

Spletni naslov:

http://mediorural.xunta.es/externos/borrador_orde_axudas_-_adsg_2008.pdf

Drugi podatki:

Naslov e-pošte:

dxpica.mediorural@xunta.es
Maria.soledad.castro.diaz@xunta.es

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Objava norveške vlade glede Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

Poziv k oddaji vlog za pridobitev dovoljenj za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu – Podelitev dovoljenj za vnaprej določena območja 2008

(2008/C 180/09)

Norveško ministrstvo za nafto in energijo poziva k oddaji vlog za pridobitev dovoljenj za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu v skladu s členom 3(2)(a) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov.

Vloge za dovoljenja za izkoriščanje nafte pošljite na naslov:

The Ministry of Petroleum and Energy
PO Box 8148 Dep.
N-0033 Oslo

do 3. oktobra 2008.

Dovoljenja za izkoriščanje nafte v okviru dovoljenj za vnaprej določena območja 2008 v norveškem epikontinentalnem pasu naj bi se podelila konec leta 2008 ali v začetku leta 2009.

Dodatne informacije, vključno s podrobnimi kartami razpoložljivih področij, lahko dobite na spletnem naslovu www.npd.no/apa2008 ali pri Ministrstvu za nafto in energijo (Ministry of Petroleum and Energy), tel.: (47) 22 24 62 09.

Priglasitev zahteve na podlagi člena 30 Direktive 2004/17/ES**Zahteva države EGP/Efte**

(2008/C 180/10)

Nadzorni organ Efte je 10. junija 2008 prejel zahtevo na podlagi člena 30(4) akta, navedenega v točki 4 Priloge XVI k Sporazumu EGP (Direktiva 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev) ⁽¹⁾. Prvi delovni dan po prejemu zahteve je bil 11. junij 2008.

Ta zahteva s strani Norveške zadeva iskanje ali pridobivanje nafte in plina v norveškem epikontinentalnem pasu ter prenos zemeljskega plina po pridobivalnem plinovodnem omrežju v navedeni državi. Zgoraj navedeni člen 30 določa, da se akt ne uporablja, kadar je zadevna dejavnost neposredno izpostavljena konkurenci na trgih, do katerih dostop ni omejen. Presoja teh okoliščin se izvede izključno za namene akta in ne vpliva na uporabo pravil o konkurenci.

Nadzorni organ Efte sprejme odločitev o tej zahtevi v roku treh mesecev od delovnega dne, navedenega zgoraj. Rok se torej izteče 11. septembra 2008.

Določbe iz tretjega pododstavka navedenega odstavka 4 se ne uporabljajo. To pomeni, da se rok za odgovor Nadzornega organa Efte lahko podaljša za tri mesece. Takšno podaljšanje se objavi.

⁽¹⁾ ULL 134, 30.4.2004, str. 1.

Objava Norveške glede Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

Poziv k oddaji vlog za pridobitev dovoljenja za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu – Dvajseti razpis za izdajo dovoljenj

(2008/C 180/11)

Norveško ministrstvo za nafto in energijo poziva k oddaji vlog za pridobitev dovoljenj za izkoriščanje nafte v norveškem epikontinentalnem pasu v skladu s členom 3(2)(a) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov.

Vloge za dovoljenja za izkoriščanje nafte oddajte na naslov:

The Ministry of Petroleum and Energy
PO Box 8148 Dep.
N-0033 Oslo

do 7. novembra 2008.

Dovoljenja za izkoriščanje nafte v okviru Dvajsetega razpisa za izdajo dovoljenj v norveškem epikontinentalnem pasu naj bi se podelila spomladi leta 2009.

Dodatne informacije, vključno s podrobnimi kartami območij, za katera se izdajajo dovoljenja, so na voljo na spletnem naslovu www.npd.no/20runde ali pri Ministrstvu za nafto in energijo (Ministry of Petroleum and Energy), na tel.: (47) 22 24 62 09.

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE EFTE

Spremembe poslovnika sodišča Efte sprejete 20. septembra 2007 s strani Sodišča in potrjene s strani vlad držav Efte

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(2008/C 180/12)

SODIŠČE EFTE –

ob upoštevanju Sporazuma med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča, podpisanega v Portu 2. maja 1992, in zlasti člena 43(2) Sporazuma,

ob upoštevanju Protokola 5 k Sporazumu med državami Efte o ustanovitvi nadzornega organa in sodišča, o statutu sodišča, in zlasti člena 43 Protokola –

SPREJEMA NASLEDNJI SKLEP O SPREMEMBI SVOJEGA POSLOVNIKA:

Člen 1

1. Člen 31(1) se spremeni:

„1. Če Sodišče oceni, da vedenje svetovalca ali odvetnika pred Sodiščem, sodnikom ali sodnim tajnikom ni združljivo z dostojanstvom Sodišča ali z zahtevami dobrega poteka sojenja ali da svetovalec ali odvetnik pravice, ki jih ima na podlagi svoje funkcije, uporablja za druge namene kot za tiste, za katere so mu podeljene, Sodišče o tem obvesti zadevno osebo. Če Sodišče o tem obvesti pristojne organe, ki jim pripada zadevna oseba, se prepis obvestila, naslovljenega na te organe, pošlje zadevni osebi.

Iz istih razlogov lahko Sodišče v vsakem trenutku, po opredelitvi zadevne osebe, zadevno osebo s sklepom izključi iz postopka. Sklep postane izvršljiv takoj.“

2. Člen 32(5) se črta.

3. Člen 32(6) se nadomesti s členom 32(5) in se spremeni:

„5. Brez poseganja v določbe iz prejšnjih odstavkov tega člena se šteje dan, ko sodno tajništvo po telefaksu ali s

katerim drugim tehničnim sredstvom sporočanja, ki je na voljo Sodišču, prejme prepis podpisanega izvirnika procesnega akta, vključno s seznamom listin iz odstavka 3, za datum vložitve akta v skladu z roki za opravljanje posameznih dejanj v postopku le pod pogojem, da je podpisani izvornik akta, ki so mu priloženi priloge in prepisi iz drugega pododstavka odstavka 1 zgoraj, vloženi v sodnem tajništvu najpozneje deset dni pozneje.

Brez poseganja v določbe prvega pododstavka odstavka 1 in odstavkov 2 do 4 lahko Sodišče s sklepom določi pogoje, pod katerimi se vloga, posredovana sodnemu tajništvu z elektronskimi sredstvi sporočanja, šteje za izvornik te vloge. Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.“

4. Člen 33(2) se spremeni:

„2. Za namen postopka je treba v tožbi kot naslov za vročanje izbrati kraj, v katerem ima Sodišče svoj sedež. Navesti je treba ime osebe, ki je pooblaščenca za vročanje in soglašala s sprejemanjem vročitev.

Poleg izbire naslova za vročanje iz prvega pododstavka ali namesto tega se lahko v tožbi navede, da odvetnik ali zastopnik soglašala s sprejemanjem vročitev prek telefaksa ali s katerim drugim tehničnim sredstvom sporočanja.

Če tožba ni v skladu z zahtevami iz prvega in drugega pododstavka, se do odprave napake vse vročitve zadevni stranki za namen postopka opravijo s priporočeno pisemsko pošiljko, naslovljeno na zastopnika ali odvetnika te stranke. Z odstopanjem od člena 75 se z oddajo priporočene pisemske pošiljke na poštne uradu kraja, v katerem ima Sodišče svoj sedež, vročitev šteje za opravljeno.“

5. Člen 35(1) se spremeni:

„1. V roku dveh mesecev po vročitvi tožbe toženi stranki vložiti tožena stranka odgovor na tožbo, ki obsega:

- (a) ime in naslov tožene stranke;
- (b) dejanske in pravne trditve;
- (c) predloge tožene stranke;
- (d) dokazne predloge.

Uporabljajo se določbe člena 33(2) do (6).“

6. Poslovníku se doda poglavje 3a:

„Poglavje 3a

HITRI POSTOPEK

Člen 59a

1. Na predlog bodisi tožeče ali tožene stranke, na podlagi predloga sodnika poročevalca in po opredelitvi nasprotne stranke, lahko predsednik izjemoma odloči, da se z odstopanjem od določb tega poslovníka zadeva obravnava po hitrem postopku, če je zaradi nujnosti zadeve potrebno, da Sodišče razsodi v najkrajšem možnem času.

Predlog za obravnavanje po hitrem postopku je treba vložiti s posebno vlogo ob vložitvi tožbe ali odgovora na tožbo.

2. V hitrem postopku se tožba in odgovor na tožbo lahko dopolnita z repliko in dupliko samo, če predsednik oceni, da je to potrebno.

Intervenient lahko vložiti intervencijsko vlogo le, če predsednik oceni, da je to potrebno.

3. Po vložitvi odgovora na tožbo ali če je sklep o obravnavanju po hitrem postopku sprejet po vložitvi odgovora na tožbo, takoj po sprejetju sklepa o obravnavanju po hitrem postopku, predsednik razpiše narok za obravnavo in o njem nemudoma obvesti stranke. Predsednik lahko preloži narok za obravnavo na kasnejši čas, kadar je to potrebno zaradi izvedbe pripravljanih ukrepov ali poizvedb.

Brez poseganja v člen 37 lahko stranke med ustnim postopkom dopolnijo svoje trditve in predložijo nove dokazne predloge. Stranke morajo navesti razloge za zamudo pri njihovi predložitvi.

4. V hitrem postopku se uporablja člen 20 Statuta Sodišča Efte, ki dovoljuje predložitev pisnih stališč.“

7. Člen 71(3) se spremeni:

„3. Kadar so bili stroški, ki se povrnejo, priglašeni v drugi valuti in ne v eurih, ali so bila dejanja, zaradi katerih se dolguje plačilo, opravljena v državi, v kateri euro ni plačilno sredstvo, se preračun opravi po referenčnem menjalnem tečaju Evropske centralne banke na dan plačila.“

8. Člen 72(3) se spremeni:

„3. Predsednik določi sodnika poročevalca. Sodišče po preučitvi pisnih stališč nasprotne stranke odloči, ali naj se vlogi za brezplačno pravno pomoč ugotovi v celoti ali delno oziroma ali naj se zavrne. Sodišče preizkusi, ali je nameravano pravno sredstvo očitno neutemeljeno.

Če se vloga za brezplačno pravno pomoč delno ali v celoti zavrne, mora biti sklep o zavrnitvi obrazložen.“

9. Členu 75 se doda odstavek 4:

„4. Kadar v skladu z drugim pododstavkom člena 33(2) naslovnik soglašaja, da se vročitev opravi po telefaksu ali s katerim drugim tehničnim sredstvom sporočanja, se vročitev vseh procesnih aktov, razen sodb in sklepov Sodišča, lahko opravi na tak način.

Če tak prenos zaradi tehničnih razlogov ali zaradi vrste ali obsega akta ni izvedljiv, se vročitev naslovníku, kadar ta ne navede naslova za vročanje, opravi po postopku iz odstavka 2 tega člena. O tem se naslovníka obvesti po telefaksu ali s katerim drugim tehničnim sredstvom sporočanja. Šteje se torej, da je priporočena pošiljka vročena naslovníku desetega dne po oddaji le-te na poštnem uradu kraja, v katerem ima Sodišče sedež, razen če je iz povratnice razvidno, da je bila pošiljka prejeta na drug dan ali če naslovnik obvesti sodnega tajnika v roku treh tednov po obvestitvi po telefaksu ali s katerim drugim tehničnim sredstvom sporočanja, da pisanja, ki naj bi se mu vročilo, ni prejel.“

10. Člen 88(2) se spremeni:

„2. Sodišče lahko vedno po uradni dolžnosti po opredelitvi strank odloči, ali so izpolnjene procesne predpostavke javnega reda, oziroma odloči, da je pravno sredstvo postalo brezpredmetno in da je treba postopek ustaviti; odločba se izda v skladu s pogoji iz člena 87(3) in (4) tega poslovníka.“

11. Prvi pododstavek člena 89(1) se spremeni:

„1. Predlog za intervencijo se lahko vložiti najpozneje v šestih tednih po objavi obvestila iz člena 14(6) tega poslovníka. Predlog za intervencijo, ki je predložen po izteku tega roka, vendar pred sprejemom sklepa o začetku ustnega postopka, se lahko upošteva. V takem primeru lahko intervenient, če predsednik ugotovi predlogu za intervencijo, na podlagi poročila za obravnavo, ki mu je bilo poslano, predstavi svoja stališča v ustnem postopku, če se ta opravi.“

12. Člen 90(1) se spremeni:

„1. Če tožena stranka, ki ji je bila tožba pravilno vročena v odgovor, ne odgovori v pravilni obliki ali pravočasno, lahko tožeča stranka predlaga Sodišču, da ugotovi njenim predlogom.

Ta predlog se vroči toženi stranki. Predsednik lahko začne ustni postopek o tem predlogu.“

13. Doda se člen 97a:

„Člen 97a

1. Če to predlaga predložitveno sodišče, lahko predsednik na podlagi predloga sodnika poročevalca izjemoma odloči, da se za izdajo predhodne odločbe uporabi hitri postopek z odstopanjem od določb tega poslovnika, kadar iz dejanskih okoliščin izhaja izredna nujnost sprejema predhodne odločbe. V takem primeru predsednik nemudoma določi narok za obravnavo, o katerem obvesti stranke v postopku v glavni stvari in druge udeležence iz člena 20 Statuta skupaj z vročitvijo predložitvene odločbe.
2. Stranke in drugi udeleženci iz prejšnjega odstavka lahko v roku, ki ga določi predsednik in znaša najmanj 15 dni, vložijo morebitne vloge ali pisna stališča. Predsednik od strank in drugih udeležencev lahko zahteva, da vloge ali pisna stališča omejijo le na bistvena pravna vprašanja, ki jih odpira vprašanje za predhodno odločanje.
3. Morebitne vloge in pisna stališča se strankam in drugim zgoraj navedenim udeležencem vročijo pred obravnavo.“

Člen 2

1. Te spremembe začnejo veljati 1. januarja 2008.
2. Člen 35(1), kakor je spremenjen, se uporablja, kadar je rok tožene stranke za vložitev odgovora na tožbo že začel teči, vendar še ni potekel.
3. Ta sklep, ki je verodostojen v angleškem jeziku, se objavi v sklopu EGP in Dopolnilu EGP k *Uradnemu listu Evropske unije*.
4. Sodišče ta sklep uradno prevede v nemški, islandski in norveški jezik.

Luksemburg, 20. septembra 2007

Carl BAUDENBACHER
Predsednik

Henrik BULL
Sodnik

Thorgeir ÖRLYGSSON
Sodnik

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva št. COMP/M.5240 – GE/GMT/Bigpoint)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2008/C 180/13)

1. Komisija je 9. julija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji General Electric Company („GE“, ZDA) in GMT Communications Partners LLP („GMT“, Združeno kraljestvo) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Bigpoint GmbH („Bigpoint“, Nemčija), v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za GE: različne dejavnosti na proizvodnih, tehnoloških in storitvenih poslovnih področjih, vključno z bančnimi in kreditnimi storitvami,

— za GMT: skladi zasebnega kapitala,

— za Bigpoint: razvoj in prirejanje spletnih iger.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5240 – GE/GMT/Bigpoint na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5154 – CASC JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/14)

1. Komisija je 9. julija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetja Cegedel Net SA („Cegedel Net“, Luksemburg), ki spada v skupino Cegedel, ELIA System Operator SA/NV („ELIA“, Belgija), EnBW Transportnetze AG („EnBW TNG“, Nemčija), ki spada v skupino EnBW, E.ON Netz GmbH („ENE“, Nemčija), ki spada v skupino E.ON, RTE EDF Transport SA („RTE“, Francija), ki spada v skupino EDF, RWE Transportnetz Strom GmbH („RWE TSO“, Nemčija), ki spada v skupino RWE, in TenneT TSO BV („TenneT TSO“, Nizozemska) pridobijo skupni nadzor nad novoustanovljenim podjetjem Capacity Allocation Service Company for Central Western Europe („CASC-CWE“) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta. Podjetje CASC-CWE bo uvedlo in opravljalo storitve v zvezi z dodeljevanjem zmogljivosti za prenos energije na skupnih mejah med Belgijo, Francijo, Nemčijo, Luksemburgom in Nizozemsko.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Cegedel Net: upravljavec prenosnega omrežja za električno energijo v lasti skupine Cegedel v Luksemburgu,
- za podjetje ELIA: lastnik in upravljavec prenosnega omrežja za električno energijo v Belgiji,
- za podjetje EnBW TNG: lastnik in upravljavec prenosnega omrežja v nemški zvezni deželi Baden-Württemberg,
- za podjetje ENE: upravljavec prenosnega omrežja za električno energijo v lasti skupine E.ON, ki oskrbuje nemške zvezne dežele Schleswig-Holstein, Bremen, Spodnja Saška, Hessen (delno), Severno Porenje-Vestfalija (delno) in Bavarska (razen jugozahodnega dela),
- za podjetje RTE: lastnik in upravljavec nacionalnega prenosnega omrežja v Franciji,
- za podjetje RWE TSO: upravljavec prenosnega omrežja v lasti skupine RWE, ki oskrbuje v glavnem nemške zvezne dežele Severno Porenje-Vestfalija, Porenje-Pfalz, Posarje in jugozahodni del Bavarske,
- za podjetje TenneT TSO: upravljavec in skrbnik nizozemskih nacionalnih visokonapetostnih prenosnih omrežij.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5154 – CASC JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5193 – Schlumberger/First Reserve/Saxon)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/15)

1. Komisija je 9. julija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetji Schlumberger Limited („Schlumberger“, Nizozemski Antili) in First Reserve Corporation („First Reserve“, ZDA) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Saxon Energy Services Inc. („Saxon“, Kanada) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Schlumberger: splošne storitve za naftna polja, in sicer zagotavljanje tehnologije, projektnega vodenja in informacijskih rešitev za naftno in plinsko industrijo,
- za podjetje First Reserve: podjetje za naložbe zasebnega kapitala, specializirano za energetska industrijo,
- za podjetje Saxon: dobavitelj opreme, izdelkov in storitev za podporo iskanja, razvoja in pridobivanja nafte in plina.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5193 – Schlumberger/First Reserve/Saxon na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.5202 – Triton/Altor/Papyrus Group)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2008/C 180/16)

1. Komisija je 8. julija 2008 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Triton Managers II Limited („Triton“, Jersey) in Altor Fund II GP Limited („Altor“, Jersey) z nakupom delnic pridobita skupni nadzor nad podjetjem Papyrus AB („Papyrus“, Švedska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Triton: podjetje za naložbe zasebnega kapitala, specializirano za družbe v nemško govorečih in severnih evropskih državah,
- za Altor: sklad zasebnega kapitala, specializiran za nordijska podjetja,
- za Papyrus: družba, dejavna v glavnem na področju prodaje papirja in papirnih izdelkov v EU in na Norveškem ter v drugih državah.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.5202 – Triton/Altor/Papyrus Group na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.